

とくしま国際観光メールマガジン

Vol.27 [2015 年 4・5 月]

【INDEX】

- 1 とくしまトピックス
- 2 イベント情報
- 3 とくしま旬の食べ物
- 4 お知らせ
- 5 とくしまクイズ



【はな・はる・フェスタ】



【岳人（がくじん）の森】

1. とくしまトピックス

～ 徳島の情報は、こうして海外へ発信されています。～

徳島県は、たくさんの外国人の方に徳島のことを知ってもらうため、メールマガジンやフェイスブックで、徳島の情報を発信しています。また、その他にも海外の雑誌やテレビ局の取材を受けることで情報発信を行っています。

今回は、2月末に「Kansai Window TV」という外国人向けに動画配信しているウェブサイトの取材に同行しましたので、その様子をお伝えします。



①大歩危峡

まずは、大歩危峡での撮影です。この後、大歩危峡遊覧船に乗りました。今日は遊覧船の中にこたつを設置してくれていました。暖かい！



②祖谷温泉

ケーブルで行く谷底の温泉が有名です。川のせせらぎを聞きながら、ゆっくり温泉につかると疲れもとれそうです。



③祖谷のかずら橋

撮影日当日は、祖谷のかずら橋が3年ぶりに掛け替えられたばかりでした。新しいかずらの色は薄い茶色をしていて、新鮮な気分になりました。



④でこまわし

かずら橋を渡り終えたら、でこまわしを食べながら一服。でこまわしは、じゃがいもや豆腐、こんにゃくに味噌だれをつけた祖谷で食べられている郷土料理です。甘い味噌が食材とよく合って美味しいです！



⑤阿波おどり会館

阿波おどり会館で、有名連の阿波おどりの実演を見たり、お客さんと一緒に踊ったりしました。



⑥鳴門の渦潮

観潮船に乗って、大鳴門橋のすぐ下まで渦を見に行きました。季節や時間帯によって渦の大きさが違うのですが、今日は大きな渦が見られましたよ。



⑦阿波十郎兵衛屋敷

阿波人形浄瑠璃の講演を見ました。3人の人形遣いの息のあった操作は見事でした。

いかがですか？今回の取材先のピックアップと取材レポーターは、このメールマガジンの英語版の翻訳を担当しているジェニファー・タニカワさん（国際交流員）が務めました。

このメールマガジンが配信される頃には動画が公開されていますので、皆さんもぜひチェックしてみてください。

現在は英語版動画のみの公開ですが、これから日本語幕版も公開予定です。

Kansai Window TV :

<http://www.kansai.gr.jp/en/movie/2015/03/non--japanese-residents-introduce-the-charms-of-kan-saivol3.html>

2. イベント情報

はな・はる・フェスタ 2015

春を迎えた徳島のビッグイベント。有名連による阿波おどりを楽しむことができるほか、徳島のローカルグルメを楽しむことができる屋台が出店します。

イベントステージでのパフォーマンスや徳島の伝統工芸の体験等様々な催しが開かれます。



- ◆開催日時：2015/4/18(土)～19(日) 10:00～17:00
- ◆開催場所：[あわぎんホール](#)、[藍場浜公園](#)、[しんまちボードウォーク](#)ほか
- ◆アクセス：JR徳島駅から徒歩10分
- ◆入場料：無料
- ◆URL：詳細は[こちら](#)（日本語のみ）

マチ★アソビ Vol.14

マチ★アソビでは、人気声優によるライブやトークショー、作品の上映会、コスプレ、アニメ業界関係者によるここでしか聞けないトークショーなど、会場である徳島市中心部が、アニメ一色に染まります。昨年春のマチ★アソビは、7万人を超える参加者で賑わいました。



- ◆開催日時： 2015/5/3（日）～5（火）
- ◆開催場所：[徳島市内一円](#)
- ◆アクセス：JR 徳島駅
- ◆入場料：無料（一部有料イベント有）
- ◆URL：詳細は[こちら](#)（日本語のみ）

3. とくしま旬の食べ物 〈 鳴門鯛 〉

渦潮で有名な鳴門海峡の激しい潮流に揉まれ、育った鳴門鯛。引き締まった肉質は美味のひとつ。特にこの時期に水揚げされる鯛は、正に旬。刺身はもちろん、焼いても鯛めしにしても最高に美味しいです。皆さんも徳島を訪れた際には、ぜひご賞味ください。



4. お知らせ

～ 中国語翻訳担当の崔 福実さんが国際交流員を離任 ～

これまでメールマガジンの中国語版の翻訳を担当してくれた崔福実さんが、1年の国際交流員の任期を終えましたので、離任前の挨拶をいただきました。

皆さん、こんにちは。徳島に昨日来たような気がしますが、あっという間に一年が過ぎ、桜の綺麗な時期に皆さんとお別れすることを思うと、寂しい気持ちが湧いてきました。

徳島県庁に国際交流員として勤めたことは、私にとって人生の宝物だと思います。この一年間、親切な同僚たちのおかげで、とても楽しく仕事ができ、有意義な日々を過ごすことができました。通訳、翻訳、中国語講座を通して、中国ではできなかったことをたくさん経験しました。また、国際交流イベント、阿波踊り体験、1200年を迎えた四国88ヶ所のお遍路体験などで徳島の皆さんと出会い、いい思い出をたくさん作ることができました。



宝島の徳島に来て本当に良かったと思います。休日には、世界一の「鳴門の渦潮」、西日本第二の高峰「剣山」、日本三大秘境といわれる祖谷の「かずら橋」などを訪ねたり、徳島県の豊かな自然や阿波おどり、藍染め、人形浄瑠璃などの徳島伝統文化に触れたり、鳴門金時、鯛など新鮮で安全・安心を誇る徳島の豊富な食材を存分に堪能しました。

一年間という短い時間でしたが、私にとってはチャレンジと収穫が共存する



充実した一年間でした。宝島の徳島と皆さんの優しさは一生忘れません。「会
うは別れの始め」別れは悲しくて寂しいことですが、徳島で皆さんと知り合
って友達になれたことは何より大切なものだと思います。皆さんの友好的な
感情を持ち帰って、このことを中国の人々に伝え、徳島の良さを存分にアピ
ールしたいと思います。帰国後も、微力ながら引き続き中日友好の架け橋に
なって、湖南省と徳島県の友好のために頑張りたいと思います。一年間、皆
さんには大変お世話になりました。心より感謝申し上げます。「別れは再会
のため」という言葉を信じて、「さようなら」ではなく、「また会いましょ
う」と言いたいです。いつかどこかで皆さんと会うことを楽しみにしていま
す。皆さんも、ぜひ中国、湖南省へいらしてください！



再见！

崔さんは、中国語や日本語はもちろんですが、韓国語も堪能なので、韓国語の翻訳についても色々
と助けていただきました。

1年間ありがとうございました。新天地でのご活躍を期待しています。

5. とくしまクイズ

Q. 今月の「とくしまトピックス」で取材されていた郷土料理「でこまわし」は、徳島のどの地域の郷土料
理でしょうか。

- ① 鳴門
- ② 土成
- ③ 祖谷
- ④ 日和佐

今号クイズの正解者には、抽選で1名様に、「鯛めしの素」をプレゼントいたします。

下記のメールアドレスに、お名前と会社名（または学校名など）、クイズの回答を記入してお送
りください。

抽選で当選された1名様には、メールでご連絡させていただき、プレゼント送付先の住所をお伺いします。

回答期限：2015年4月24日（金）

（回答先メールアドレス）徳島県国際戦略課 kokusaisenryakuka@pref.tokushima.lg.jp

◆前回クイズの正解◆

全国的にも有名な勝浦町のビッグひな祭り。今回で何回目を迎えるでしょうか。

答えは「27回目」です。

回答いただきました皆様、ありがとうございました。正解者の中から抽選で選ばれた当選者には、
「巻柿」をお送りいたします。

<編集後記>

「[Kansai Window TV](#)」の取材の様子はいかがでしたか？徳島はこれから行楽シーズンの本番を迎えます。「Kansai Window TV」で完成した動画をチェックして、ぜひ徳島に遊びに来てください。

リンク集

[徳島県国際交流協会](#)では、外国人向け情報誌「阿波生活」や「阿波ライフ」を発行しています。

よろしければこちらをご覧ください。 [阿波生活](#)（中国語版情報誌） [阿波ライフ](#)（英語版情報誌）

（その他リンク） [徳島県観光サイト「阿波ナビ」](#) [徳島県ホームページ](#)
[徳島県上海事務所ホームページ](#) [徳島県上海事務所微博ページ](#)
[Facebook ページ「Discover Tokushima」](#) [徳島旅人案内所（繁体字版）](#)

徳島観光 お役立ち情報

◆「ALL SHIKOKU Rail Pass」

外国人観光客向けの四国内全鉄道が利用できるパスで、2日用から5日用までの4種類があります。

1枚の切符で自由に乗り降りでき、お手頃価格で四国周遊の旅をお楽しみいただけます。

JR 四国の旅行センター（JR 徳島駅等）または海外でも購入することができます。パスをお持ちの方は、徳島阿波おどり空港から JR 徳島駅への空港リムジンバスの割引もあります。

★[四国の鉄道旅専用サイト](#)がオープンしました！

◆とくしま好きっぷ2000（南海フェリー）

南海フェリーご利用による徳島へのお得な割引っぷです。関西空港から南海電車と南海フェリーで徳島港まで、2000円でご利用いただけます（通常2,920円）。徳島港からは、JR 徳島駅方面行き路線バス（徳島市営バス）が運行しています。

[詳細はこちら](#)

◆定期観光バス

徳島県内の観光に便利な定期観光バスが出ています。

徳島市内の観光循環バス「ぐるぐるバス」は無料で乗車できます。

[詳細はこちら](#)

◆災害時お役立ちサイト「Safety tips for travelers」

観光庁では、訪日外国人旅行者が災害等の緊急時に必要とする情報を提供するお役立ちサイト「Safety tips for travelers」を開設しています。気象情報や交通情報、地震発生時の対処フローや、災害発生時の基礎知識などが紹介されています。

[詳細はこちら](#)

アクセス

<東京から> 飛行機で約1時間10分

<大阪から> 関西国際空港から高速バスで約2時間45分

電車+フェリーで約3時間

大阪市内から高速バスで約2時間30分

[詳細はこちら](#)

<高松から> 香川県の高松空港から JR+空港直行バスで約1時間30分
高速バス+空港直行バスで約1時間40分
※上海便・ソウル便・台北便が運行しています。

<発行>徳島県国際戦略課交流戦略担当

徳島県徳島市万代町1-1

TEL +81-(0)88-621-2028 FAX +81-(0)88-621-2851